ROTHENBERGER



Torque Wrenches

Gebrauchsanweisung
User´s manual
Mode d´emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l´uso
Manual de instruções

www.rothenberger.com/manuals

1750.01/R17500116

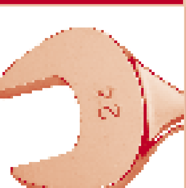














GENERAL

DEUTSCH Seite 5

Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!
Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garntie! Technische Änderungen vorbehalten!

ENGLISH Page 6

Please read retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

FRANÇAIS Page 7

Lire attentivement le mode d’emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jetter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous rèserve de modificaions techniques.

ESPAÑOL Página 8

¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garntía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

ITALIANO Pagina 9

Per favore leggere e conservare le istruzioni per l’uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell’ uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche.

PORTUGUES Pagina 10

Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

WARRANTY

MODELL-MODELE-MODELO-MODELLO-MODELO

NAME DES KÄUFERS-BUYER'S NAME-NOM DE L'ACHETEUR-
NOMBRE DE COMPRADOR-NOME DELL'ACQUIRENTE-NOME DO COMPRADOR:

ADRESSE-ADDRESS-ADRESSE-DIRECCIÓN-INDIRIZZO-DIRECÇAO:

NAME DES VERKÄUFERS-DEALER'S NAME-NOM DU VENDEUR
NOMBRE DE VENDEDOR-NOME DEL VENDITORE-NOME DO VENDEDOR:

ADRESSE-ADDRESS-ADRESSE-DIRECCIÓN-INDIRIZZO-DIRECÇAO:

EINKAUFSDATUM-DATE OS PURCHASE-DATE DE L'ACHAT
FECHA DE ADQUICISIÓN-DARA DI ACQUISTO-DATA DE COMPRA:

UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS:
DEALER'S SIGNATURE:
SIGNATURE DU VENDEUR:
FIRMA DEL VENDEDOR:
FIRMA DEL VENDITORE:
ASSINATURA DO VENDEDOR:

UNTERSCHRIFT DES VENDEUR:
BUYER'S SIGNATURE:
SIGNATURE DU L'ACHETEUR:
FIRMA DEL COMPRADOR.
FIRMA DELL'ACQUIRENTE:
ASSINATURA DO COMPRADOR:

ROTHENBERGER
Werkzeuge GmbH
Industriestrasse, 7
D-65779 KELKHEIM



ACHTUNG

Werkzeug neimals unter 10 Nm einstellen, um seine Beschädigung zu vermeiden

WARNING

In order to avoid any damage to your tool, never regulate it below 10 Nm

ATTENTION

Pour éviter de léndommager, ne réglez jamais votre outil au-dessous de 10 Nm

ATENCION

Para evitar dañar su herramienta nunca la regule por debajo de 10 Nm

ATENZIONE

Per evitare danni all’utensile non portare mai la regolazione al di sotto di 10 Nm

ATENÇÂO

Para evitar danificar sua ferramenta nunca a regule por debaixo de 10 Nm

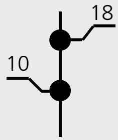
GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Werkzeug so halten, dass der Richtungspfeil und die Werteskala zu sehen ist.
2. Drehgriff (Abb. 1) unter vorheriger Lösung des Rändelknaufs (Abb. 2) lockern.
3. Drehgriff bis zum Erreichen der gewünschten Werte drehen.
4. Folgendermaßen vorgehen:
   - für Werte von 10 – 18 – 42 Nm
     Drehgriff sanft drehen, bis sich seine “10”–“18”–“42”-Markierung mit der gewünschten Markierung auf der senkrechten Skala deckt.
   - für Werte von 55 – 65 – 75 Nm
     Drehgriff sanft drehen, bis sich seine “0”-Markierung mit der gewünschten Markierung auf der senkrechten Skala deckt.
5. Rändelknauf zur Feststellung des gewünschten Werts anziehen.

Bei Erreichen des gewünschten Anzugsmoments ist ein Klickgeräusch zu hören und zu spüren, dass beim Festziehen keine Kraft aufgewandt wird.

Festzulegende Werte	Markierung auf senkrechter Skala	Markierung auf Drehgriff
100 Kg x cm (10 Nm)	10	10
180 Kg x cm (18 Nm)	18	18
420 Kg x cm (42 Nm)	42	42
550 Kg x cm (55 Nm)	55	0
650 Kg x cm (65 Nm)	65	0
750 Kg x cm (75 Nm)	75	0

*Für von den festgelegten Werten abweichende Werte kann ein Referenzwert genommen und das Anzugsmoment unter Drehung des Drehgriffs erhöht oder verringert werden. Jede Markierung entspricht einem Unterschied von 10 kg x cm (1 Nm).



ACHTUNG !!!

- Nach Erreichen des gewünschten Anzugsmoments nicht weiter festziehen, um eine Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Werkzeug nach Gebrauch auf geringsten Druck stellen, damit seine Genauigkeit nicht beeinträchtigt wird.
- Wurde das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt, ein paar Mal bei niedrigstem Druck festziehen, damit es geschmiert wird.
- Der nummerierte Teil des Schlüsselkopfs muss, wie der Zeichnung zu entnehmen ist, auf der gleichen Seite wie der Pfeil und die senkrechte Skala stehen.



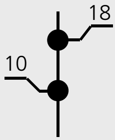
Festzulegende Werte			Kopf
180 Kg x cm (18 Nm)	Herkömmliches Anzugsmoment + R410A	1/4	17
420 Kg x cm (42 Nm)	Herkömmliches Anzugsmoment + R410A	3/8	22
550 Kg x cm (55 Nm)	Herkömmliches Anzugsmoment	1/2	24
550 Kg x cm (55 Nm)	R410A	1/2	26
650 Kg x cm (65 Nm)	Herkömmliches Anzugsmoment	5/8	27
650 Kg x cm (65 Nm)	R410A	5/8	29

1. Hold the wrench so that the direction arrow and the scale are visible.
2. Unblock the knurling knob (Fig. 1) by loosening the rear locknut (Fig.2) anti-clockwise.
3. Rotate the knurling knob clockwise until you are near the desired scale value.
4. Procedere quindi come segue:
    - for values of 10 –18 – 42 Nm
        slowly rotate the knurling knob until the "10" – "18" – "42" dent of the knob coincides with the scale vertical.
    - for values of 55 – 65 – 75 Nm
        slowly rotate the knurling knob until the "0" dent of the knob coincides with the scale vertical.
5. Block the torque regulation by screwing the locknut again.

When you reach the desired tightening torque, you will hear a click and the screwing will be easier.

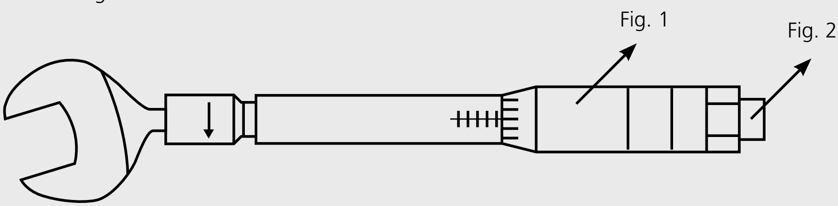
Values to set	Vertical scale dent	Knob dent
100 Kg x cm (10 Nm)	10	10
180 Kg x cm (18 Nm)	18	18
420 Kg x cm (42 Nm)	42	42
550 Kg x cm (55 Nm)	55	0
650 Kg x cm (65 Nm)	65	0
750 Kg x cm (75 Nm)	75	0

*For different torque values you can start from tabulate value and increase or decrease torque by rotating the knob considering each dent corresponds at 10 Kg x cm (1 Nm).



¡¡¡WARNING !!!

- In order to avoid any damage to your tool, stop bringing pressure on the wrench after you have reached the desired tightening torque.
- Always bring the wrench back to the minimum values after use, in order not to damage the tightening precision.
- In case you have not used the wrench for a long period of time, make a few clicks with the torque at the scale lowest value, so that the wrench can lubricate.
- The fork face with the number on it must be on the same level as the direction arrow and as the scale, as shown on the drawing.



Values to set			Wrench
180 Kg x cm (18 Nm)	Conventional torque wrench + R410A	1/4	17
420 Kg x cm (42 Nm)	Conventional torque wrench + R410A	3/8	22
550 Kg x cm (55 Nm)	Conventional torque wrench	1/2	24
550 Kg x cm (55 Nm)	R410A	1/2	26
650 Kg x cm (65 Nm)	Conventional torque wrench	5/8	27
650 Kg x cm (65 Nm)	R410A	5/8	29

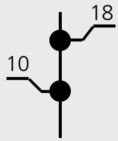
MODE D'EMPLOI

1. Prenez l'outil en faisant en sorte de voir la flèche de direction et l'échelle de valeurs.
2. Desserrez la poignée tournante (fig. 1) après avoir desserré le bouton moleté (fig. 2).
3. Faites tourner la poignée tournante jusqu'à obtenir les valeurs souhaitées.
4. Procédez de la manière suivante :
   - pour des valeurs de 10 –18 – 42 Nm
     tournez doucement la poignée tournante jusqu'à ce que sa marque "10"–"18"–"42" coïncide avec la marque souhaitée sur l'échelle verticale.
   - pour des valeurs de 55 – 65 – 75 Nm
     tournez doucement la poignée tournante jusqu'à ce que sa marque "0" coïncide avec la marque souhaitée sur l'échelle verticale.
5. Serrez le bouton moleté pour fixer la valeur souhaitée.

En atteignant le couple de serrage choisi, vous entendrez un déclic et vous sentirez qu'en serrant aucune force ne s'exerce.

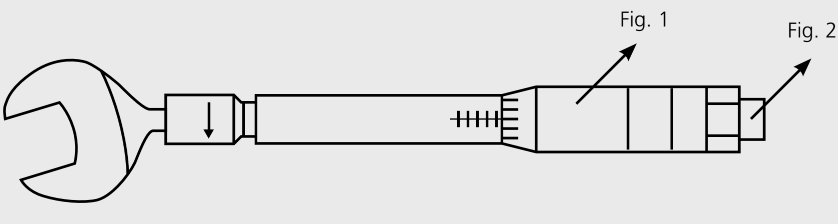
Valeurs à établir	Marque sur échelle verticale	Marque sur poignée tournante
100 Kg x cm (10 Nm)	10	10
180 Kg x cm (18 Nm)	18	18
420 Kg x cm (42 Nm)	42	42
550 Kg x cm (55 Nm)	55	0
650 Kg x cm (65 Nm)	65	0
750 Kg x cm (75 Nm)	75	0

*Pour d'autres valeurs que celles établies, on peut prendre une valeur de référence et ajouter ou réduire le couple de serrage en tournant la poignée tournante avec pour chaque marque une différence de 10 Kg x cm (1 Nm).



ATTENTION !!!

- Pour éviter d'endommager votre outil, arrêtez de serrer après avoir obtenu le serrage souhaité.
- Après utilisation, mettre l'outil sur la moindre pression pour ne pas endommager sa précision.
- En cas de non utilisation prolongée, effectuez deux serrages à la pression la plus basse pour que l'outil se lubrifie.
- La partie de la tête avec la numérotation doit être positionnée dans l'alignement de la flèche et l'échelle verticale, comme indiqué sur le dessin.



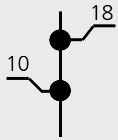
Valeurs à établir			Tête
180 Kg x cm (18 Nm)	Couple de serrage conventionnel + R410A	1/4	17
420 Kg x cm (42 Nm)	Couple de serrage conventionnel + R410A	3/8	22
550 Kg x cm (55 Nm)	Couple de serrage conventionnel	1/2	24
550 Kg x cm (55 Nm)	R410A	1/2	26
650 Kg x cm (65 Nm)	Couple de serrage conventionnel	5/8	27
650 Kg x cm (65 Nm)	R410A	5/8	29

1. Sujete la herramienta de tal forma que pueda ver la flecha de dirección y la escala de valores.
2. Afloje el mango giratorio (fig. 1) aflojando previamente el pomo moleteado (fig. 2).
3. Gire al mango giratorio hasta alcanzar los valores deseados.
4. Proceda de la siguiente forma:
   - para valores de 10 –18 – 42 Nm
     girar suavemente el mango giratorio hasta que su marca "10"–"18"–"42" coincida con la marca deseada en la escala vertical.
   - para valores de 55 – 65 – 75 Nm
     girar suavemente el mango giratorio hasta que su marca "0" coincida con la marca deseada en la escala vertical.
5. Apriete el pomo moreteado para dejar fijado el valor deseado.

Una vez llegue al par de apriete deseado oirá un click y notará cómo al apretar no se realiza fuerza.

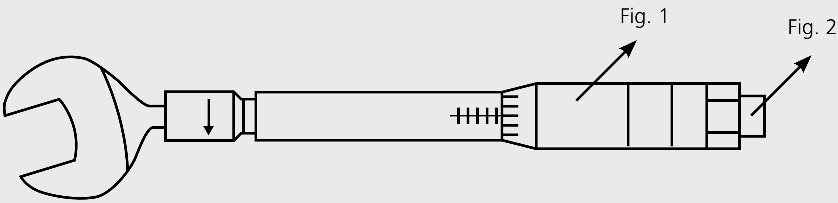
Valores para establecer	Marca en escala vertical	Marca en mango giratorio
100 Kg x cm (10 Nm)	10	10
180 Kg x cm (18 Nm)	18	18
420 Kg x cm (42 Nm)	42	42
550 Kg x cm (55 Nm)	55	0
650 Kg x cm (65 Nm)	65	0
750 Kg x cm (75 Nm)	75	0

* Para diferentes valores de los establecidos se puede tomar un valor de referencia y añadir o reducir par de apriete girando el mango giratorio siendo cada marca una diferencia de 10 Kg x cm (1 Nm).



¡¡¡ATENCION!!!

- Para evitar dañar su herramienta deje de apretar una vez que haya conseguido el apriete deseado.
- Después de su uso coloque la herramienta a la menor presión para no dañar su precisión.
- En caso de no haber usado la herramienta durante un periodo largo haga un par de aprietes en la presión más baja para que la herramienta se lubrique.
- La parte del cabezal con la numeración debe estar posicionada en la misma parte que la flecha y la escala vertical, cómo se muestra en el dibujo.



Valores para establecer			Cabezal
180 Kg x cm (18 Nm)	Par de apriete convencional + R410A	1/4	17
420 Kg x cm (42 Nm)	Par de apriete convencional + R410A	3/8	22
550 Kg x cm (55 Nm)	Par de apriete convencional	1/2	24
550 Kg x cm (55 Nm)	R410A	1/2	26
650 Kg x cm (65 Nm)	Par de apriete convencional	5/8	27
650 Kg x cm (65 Nm)	R410A	5/8	29

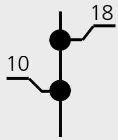
INSTRUZIONI PER L'USO

1. Impugnare la chiave in modo che la freccia direzionale e la scala siano visibili.
2. Sbloccare la manopola godronata (fig. 1) allentando in senso antiorario la ghiera di bloccaggio posteriore (fig. 2).
3. Ruotare la manopola godronata in senso orario fino a essere in prossimità del valore di scala desiderato.
4. Procedere quindi come segue:
   - per i valori 10 –18 – 42 Nm
     ruotare lentamente la manopola godronata facendo coincidere la tacca "10" – "18" – "42" della manopola con la verticale della scala.
   - per i valori 55 – 65 – 75 Nm
     ruotare lentamente la manopola godronata facendo coincidere la tacca "0" della manopola con la verticale della scala.
5. Bloccare la regolazione della coppia riavvitando la ghiera di bloccaggio.

Al raggiungimento della coppia prefissata l'operatore avvertirà uno scatto e un alleggerimento dello sforzo.

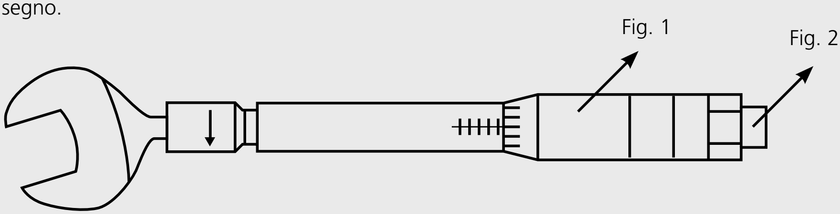
Valore da impostare	Tacca scala verticale	Tacca manopola
100 Kg x cm (10 Nm)	10	10
180 Kg x cm (18 Nm)	18	18
420 Kg x cm (42 Nm)	42	42
550 Kg x cm (55 Nm)	55	0
650 Kg x cm (65 Nm)	65	0
750 Kg x cm (75 Nm)	75	0

*Per valori di coppia diversi da quelli riportati in tabella, è sufficiente riferirsi ad un valore noto e incrementare o ridurre la coppia ruotando la manopola considerando che ad ogni tacca corrispondono 10 Kgxcm (1 Nm).



¡¡¡AVVERTENZE !!!

- Per evitare danni all'utensile non continuare ad applicare pressione sulla chiave una volta raggiunta la coppia prefissata
- Per non compromettere la precisione di serraggio riportare sempre la chiave ai valori minimi a fine uso
- Nel caso in cui la chiave non sia stata utilizzata per un lungo periodo, per permetterne di lubrificarsi, fare alcuni scatti impostando la coppia al valore di scala più basso.
- La faccia della forchetta riportante il numero deve essere sullo stesso piano della freccia direzionale e della scala come da disegno.



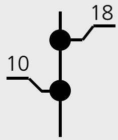
Valores para establecer			Cabezal
180 Kg x cm (18 Nm)	Chiave convenzionale + R410A	1/4	17
420 Kg x cm (42 Nm)	Chiave convenzionale + R410A	3/8	22
550 Kg x cm (55 Nm)	Chiave convenzionale	1/2	24
550 Kg x cm (55 Nm)	R410A	1/2	26
650 Kg x cm (65 Nm)	Chiave convenzionale	5/8	27
650 Kg x cm (65 Nm)	R410A	5/8	29

1. Segure a ferramenta de tal forma que possa ver a flecha de direcção e a escala de valores.
2. Desbloquear o cabo giratório (fig. 1) afrouxando o fecho da parte posterior (fig. 2) em sentido anti-horário.
3. Gire o cabo giratório no sentido horário até alcançar o valor de escala desejado.
4. Proceda da seguinte forma:
   - para valores de 10 –18 – 42 Nm
     girar suavemente o cabo giratório até que a marca "10"–"18"–"42" coincida com a marca desejada na escala vertical.
   - para valores de 55 – 65 – 75 Nm
     girar suavemente o cabo giratório até que a marca "0" coincida com a marca desejada na escala vertical.
5. Bloquear a regulação de torque girando o fecho novamente.

Quando alcance o aperto desejado, ouvirá um clic e notará que será mais fácil efetuar o giro.

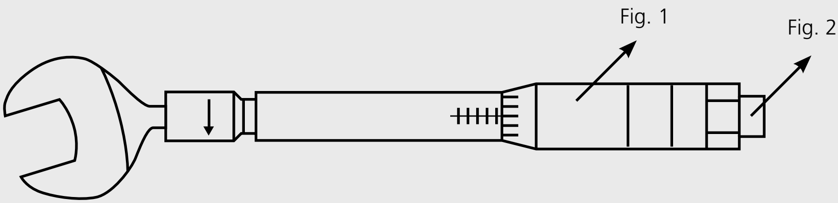
Valores para estabelecer	Marca na escala vertical	Marca no cabo giratorio
100 Kg x cm (10 Nm)	10	10
180 Kg x cm (18 Nm)	18	18
420 Kg x cm (42 Nm)	42	42
550 Kg x cm (55 Nm)	55	0
650 Kg x cm (65 Nm)	65	0
750 Kg x cm (75 Nm)	75	0

*Para diferentes valores de torque pode começar desde o valor de referência e adicionar ou reduzir o torque girando o cabo giratório sendo cada dente correspondente a 10 Kg x cm (1 Nm).



¡¡¡ATENÇÃO!!!

- Para evitar danificar a ferramenta deixe de pressionar a chave até conseguir o aperto desejado.
- Após o uso coloque a ferramenta aos valores mínimos para não danificar a sua precisão.
- En caso de não utilizar a ferramenta durante um longo período, faça uns clicks com o torque ao valor de escala mais baixo para que a ferramenta se lubrifique.
- A parte do cabeçal com a numeração deve estar posicionada no mesmo nível que a flecha e a escala, como se mostra no desenho.



Valores para estabelecer			Cabezal
180 Kg x cm (18 Nm)	Chave de torque convencional + R410A	1/4	17
420 Kg x cm (42 Nm)	Chave de torque convencional + R410A	3/8	22
550 Kg x cm (55 Nm)	Chave de torque convencional	1/2	24
550 Kg x cm (55 Nm)	R410A	1/2	26
650 Kg x cm (65 Nm)	Chave de torque convencional	5/8	27
650 Kg x cm (65 Nm)	R410A	5/8	29

NOTES

ROTHENBERGER Worldwide

Germany Headquarters
ROTHENBERGER AG
Industriestrasse 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22
verkauf@rothenberger.com • www.rothenberger.com
ROTHENBERGER Produktion GmbH
Lilienthalstrasse 71 - 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau
Tel. + 49 (0) 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 (0) 56 02 / 93 94 36
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestrasse 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22
verkauf@rothenberger.com

Australia
ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd.
Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154
Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77
rothenberger@rothenberger.com.au
www.rothenberger.com.au

Austria
ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstrasse 9 • A-5081 Anif near Salzburg
Tel. + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-45 •
Fax + 43 (0) 62 46 / 7 20 91 -15
office@rothenberger.at • www.rothenberger.at

Belgium
ROTHENBERGER Benelux bvba
Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar
Tel. + 32 (0) 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 (0) 3 / 8 77 03 94
info@rothenberger.be

Brazil
ROTHENBERGER do Brasil Ltda.
Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina
09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil
Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51
vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br

Bulgaria
ROTHENBERGER Bulgaria GmbH
Boul. Sitniakovo 79 • BG-1111 Sofia
Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05
info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg

China
SHANGHAI ROTHENBERGER I/E CO., LTD
No. 199 Jiugan Road, Sijing Town
Songjiang District, Shanghai, (201601) China
Tel. + 86 / 21 57 61 76 88 • 0086 / 21 5761 7959
Fax + 86 / 21 57 62 60 62 • office@rothenberger.cn

Czech Republic
ROTHENBERGER CZ, nářadí a stroje, spol. s.r.o.
Vinohradská 100 (1710) • CZ-130 00 Praha 3
Tel. + 42 02 / 71 73 01 83 • Fax + 42 02 / 67 31 01 87
info@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz

Denmark
ROTHENBERGER Scandinavia A/S
Fåborgvej 8 • DK-9220 Aalborg Øst
Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23
roscan@rothenberger.dk

France
ROTHENBERGER France S.A.
24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3
Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03
info-fr@rothenberger.com

Greece
ROTHENBERGER Hellas S.A.
249 Syngrou Avenue • GR-171 22 Nea Smyrni, Athens
Tel. + 30 210 / 94 07 302 • Fax + 30 210 / 94 07 322
ro-he@otenet.gr

Hungary
ROTHENBERGER Hungary Kft.
Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest
Tel. + 36 1 / 3 47 - 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59
mail@rothenberger.hu

India
ROTHENBERGER India Private Limited
B-1/D-5,Ground Floor
Mohan Cooperative Industrial Estate
Mathura Road, New Delhi 110044
Tel. + 91 11 / 51 69 90 40, 51 69 90 50 • Fax + 91 11 / 51 69 90 30
contactus@rothenbergerindia.com

Ireland
ROTHENBERGER Ireland Ltd.
Bay N. 119, Shannon Industrial Estate
IRL-Shannon, Co. Clare
Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36
rothenb@iol.ie

Italy
ROTHENBERGER Italiana s.r.l.
Via G. Reiss Romoli 17 • I-20019 Settimo Milanese
Tel. + 39 02 / 33 50 12 12 • Fax + 39 02 / 33 50 0151
rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it

Mexico
Rothenberger S.A. Sucursal México
Bosques de Duraznos No. 69-1006
Bosques de las Lomas • México D.F. 11700
Tel. + 52 / 55 85 89 - 39 48 ext 21/22
Fax + 52 / 55 85 89 - 57 70 ext 11

Netherlands
ROTHENBERGER Nederland bv
Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen
Tel. + 31 (0) 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 (0) 1 61 / 29 39 08
info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl

Poland
ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o.
ul. Cyklamenów 1 • PL-04-798 Warszawa
Tel. + 48 22 / 6 12 77 01 • Fax + 48 22 / 6 12 72 95
biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl

Portugal
SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A.
Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL
Tel. + 3 51 / 9 12 21 80 80 • Fax + 3 51 / 2 26 00 40 30
sul.pt@rothenberger.es

Singapore
ROTHENBERGER TOOLS (FE) PTE LTD
147 Thyrwhitt Road
Singapore 207561
Tel. + 65 / 6296 - 2031 • Fax + 65 / 6296 - 4031
www.rothenberger.com.sg

South Africa
ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.
P.O. Box 4360 • Edenvale 1610
165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston
Gauteng (Johannesburg), South Africa
Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32
info@rothenberger-tools.co.za

Spain
ROTHENBERGER S.A.
Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya)
(P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya)
Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31
export@rothenberger.es • www.rothenberger.es

Switzerland
ROTHENBERGER Schweiz AG
Herostr. 9 • CH-8048 Zürich
Tel. + 41 / 14 01 08 00 • Fax + 41 / 1 4 01 06 08
info@rothenberger-werkzeuge.ch

Turkey
ROTHENBERGER Tes. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti
Poyraz Sok. No: 20/3 - Detay Is Merkezi
TR-34722 Kadiköy-Istanbul
Tel. + 90 / 216 449 24 85 pbx • Fax + 90 / 216 449 24 85
rothenberger@rothenberger.com.tr

UK
ROTHENBERGER UK Limited
2, Kingsthorne Park, Henson Way
Kettering • GB-Northants NN16 8PX
Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00
info@rothenberger.co.uk

USA
ROTHENBERGER USA LLC
4455 Boeing Drive; USA-Rockford, IL 61109
Tel. + 1 / 8 15 3 97 70 70 • Fax + 1 / 8 15 3 97 82 89
www.rothenberger-usa.com

ROTHENBERGER USA Inc.
Western Regional Office • USA-955 Monterey Pass Road
Monterey Park, CA 91754
Tel. + 13 23 / 2 68 13 81 • Fax + 13 23 / 26 04 97

ROTHENBERGER Agency

Russia
OLMAX
2-d Verkhny Mikhailovsky pr-d, 9 build.2
115419 Moscow
Tel. +7/09 57 92 59 44 • Fax +7/09 57 92 59 46
olmax@olmax.ru • www.olmax.ru

9992140 06.07

Service Hotline +49 (0) 61 95-99 52-12

www.rothenberger.com